

Newsletter

03|11

independent L.



vita indipendente e mobilità
selbstbestimmtes leben und mobilität



Foto: Anita Stizzoli

AUGUSTFERIEN DER GENOSSENSCHAFT

Die Büros der sozialen Genossenschaft independent L. bleiben vom 15. bis 21. August 2011 geschlossen.

Wir sind am 22. August wieder für Sie da.

Einen schönen Sommer wünscht Ihnen das Team von independent L.!

CHIUSURA DELLA COOPERATIVA IN AGOSTO

Gli uffici della cooperativa sociale independent L. saranno chiusi al pubblico dal 15 al 21 agosto 2011.

Saremo di nuovo a Vostra disposizione a partire dal 22 agosto.

Il team di independent L. Vi augura una buona estate!

INDEPENDENT L. ONLUS Cooperativa Sociale/Sociale Genossenschaft
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)
Tel. +39 0473 200 397 | Fax +39 0473 200 453 | info@independent.it
www.independent.it



Für Spenden haben wir ein Kontokorrent bei der Südtiroler Sparkasse eingerichtet
Per donazioni il nostro conto corrente è presso la Cassa di Risparmio di Bolzano
IT 71 A 06045 58590 000 005 000 743

registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453
Direttore responsabile: Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453
Verantwortlicher Direktor: Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da



TAG DER OFFENEN TÜREN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG AUF SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF

Auch heuer öffnen die Gärten und das Touriseum von Schloss Trauttmansdorff am 26. August 2011 ab 11 Uhr einen Tag lang zum freien Eintritt für Menschen mit Behinderung oder mit einer schweren chronischen Erkrankung.

Die Ausweise zum kostenlosen Eintritt können im Sitz der Genossenschaft independent L. ab Montag 25. Juli 2011 abgeholt werden.

Es können auch die Ausweise vom letzten Jahr vorgezeigt werden.

Für weitere Infos: Sekretariat des Dachverbandes Tel. 0471 324667 oder verantwortliche Mitarbeiterin von Schloss Trauttmansdorff: Tel. 0473 235730.

GIORNATA DELLE PORTE APERTE PER PERSONE DISABILI A CASTEL TRAUTTMANSDORFF

Anche quest'anno i Giardini e il Touriseum di Castel Trauttmansdorff saranno aperti gratuitamente alle persone disabili o con malattie croniche gravi il 26 agosto 2011 a partire dalle ore 11.

Le tessere per l'ingresso gratuito potranno essere ritirate anche presso la sede della cooperativa independent L. a partire da lunedì 25 luglio 2011. Si potranno utilizzare anche le tessere rilasciate lo scorso anno.

Per ulteriori informazioni: segreteria della Federazione per il Sociale e la Sanità Tel. 0471 324667 o responsabile dell'evento di Castel Trauttmansdorff: Tel. 0473 235730.

DIE BIKEMOBILCARD

Das neue Kombiticket Bikemobilcard ermöglicht eine unbegrenzte Nutzung aller öffentlicher Verkehrsmittel in ganz Südtirol an entweder einem, drei oder sieben aufeinander folgenden Tagen. An einem der betreffenden Tage (nach Wahl) besteht zudem die Möglichkeit eines der Leihfahräder, die in den Verleihstellen entlang der Bahnhöfe sowie in verschiedenen Außenstellen mit der Kennzeichnung "Südtirol Rad" verfügbar sind, kostenlos zu nutzen. Das Fahrrad kann dann bei einem der Verleihbetriebe ohne Aufpreis zurückgegeben werden, darf jedoch nicht in Bus oder Bahn transportiert werden. Folgende Verkehrsmittel können mit dem Kombiticket genutzt werden: die Regionalzüge von Brenner nach Trient sowie von Mals bis Innichen; die Nahverkehrsbusse (Stadtbusse, Überlandbusse, Citybusse); die Seilbahnen nach Ritten, Meransen, Jenesien, Mölten und Vöran; die Trambahn Ritten und die Standseilbahn auf die Mendel.

Kaufen kann man die Bikemobilcard an allen Verkaufsstellen des Südtiroler Verkehrsverbundes an den Bahn- und Busbahnhöfen, den beteiligten Radverleihen sowie den Tourismusvereinen. Eine Tageskarte kostet 24 Euro, eine Dreitageskarte 30 Euro und eine Siebentageskarte 34 Euro. Jugendliche von 6 bis 14 Jahren zahlen den halben Preis und Kinder bis zu 6 Jahren fahren gratis.

Weitere Infos unter: www.mobilcard.info.

LA BIKEMOBILCARD

La bikemobilcard è un biglietto combinato per l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico e di una bici a noleggio, valido in tutto il territorio provinciale. Consente l'utilizzo di tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato Alto Adige per uno, tre o sette giorni consecutivi.

Per un giorno a scelta durante il periodo di validità è inoltre possibile noleggiare una bicicletta presso i punti di noleggio delle stazioni e in numerosi altri punti distribuiti sul territorio recanti il contrassegno "Bici Alto Adige".

Le biciclette noleggiate possono poi essere restituite in uno dei qualsiasi punti di noleggio partecipanti all'iniziativa senza sovrapprezzo, mentre non è consentito il loro trasporto su autobus o treni.

La bikemobilcard può essere utilizzata sui treni regionali dal Brennero fino a Trento e da Malles fino a San Candido, sugli autobus del trasporto locale (urbani, extraurbani e citybus), sulle funivie di Renon, Maranza, San Genesio, Meltina e Verano, sul trenino del Renon e sulla funicolare della Mendola.

Questo nuovo documento di viaggio è disponibile presso tutti i punti vendita del trasporto integrato Alto Adige, presso i punti noleggio e le associazioni turistiche. Il prezzo per 1 giorno è di 24 euro, per 3 giorni di 30 euro e per 7 giorni di 34 euro. I ragazzi da 6 a 14 anni pagano la metà, mentre i bambini fino a 6 anni viaggiano gratis.

Per ulteriori informazioni: www.mobilcard.info



EEVE - EINHEITLICHE EINKOMMENS- UND VERMÖGENSERKLÄRUNG

Am 1. September 2011 startet in Südtirol die einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE). Damit soll eine gerechte und einheitliche Behandlung beim Zugang zu den öffentlichen Leistungen gewährt und in Form eines einzigen Erhebungsbogens und einer zentralen Datenbank verwaltet werden. Die Erhebung von Einkommen und Vermögen wird somit für alle Förderungsbereiche vereinheitlicht und damit auch der bürokratische Aufwand reduziert. Die Bewertung der wirtschaftlichen Lage für den Zugang zu den Leistungen wird hingegen auch in Zukunft differenziert und gezielt erfolgen.

Beim Ausfüllen und bei der Abgabe der EEVE Erklärung bieten Patronate und Steuerbeistandszentren kostenlose Beratung und Hilfe an.

In der ersten Phase wird EEVE für die Leistungen des Sozial- und Gesundheitswesens angewandt. Ab September muss somit für folgende Leistungen die EEVE angegeben werden:

- Familiengeld des Landes
- Regionales Familiengeld
- Ticketbefreiung für Bedürftige
- Rückerstattung der Ausgaben für zahnärztliche Prothesen
- Tarifbeteiligung der Sozialdienste (Altersheime, Hauspflege, Kinderhorte, usw.)
- Leistungen der finanziellen Sozialdienste

In Zukunft wird sie auch in den Bereichen Wohnbau, Schulfürsorge und für die Leistungen der Gemeinden angewandt.

Weitere Infos unter: www.provinz.bz.it/sozialwesen/beitraege/1474.asp

DURP - RILEVAMENTO UNIFICATO DI REDDITO E PATRIMONIO

Dal 1° settembre 2011 in Alto Adige scatterà il rilevamento unificato di reddito e patrimonio (DURP). Lo scopo è di unificare i vari sistemi di rilevamento di reddito, organizzandoli attraverso un modulo di rilevamento unico e di una banca dati centralizzata, in modo di ridurre le pratiche burocratiche. Sarà così semplificato e reso più efficiente l'accesso alle prestazioni provinciali, garantendo anche maggior equità delle prestazioni erogate. La valutazione della situazione economica per l'accesso alle prestazioni anche in futuro sarà differenziata e mirata in base ai diversi obiettivi delle prestazioni. Per la consulenza, compilazione e consegna della DURP le persone possono rivolgersi gratuitamente ai patronati e ad altri centri di assistenza fiscale.

Nella prima fase la DURP troverà applicazione per le prestazioni del settore sociale e sanitario.

Le prestazioni che a partire dal 1° settembre 2011 utilizzeranno la DURP sono:

- l'assegno provinciale al nucleo familiare
- l'assegno regionale al nucleo familiare
- l'esenzione da ticket per indigenti
- il rimborso delle spese sostenute per protesi ortodontiche
- la determinazione delle tariffe dei servizi sociali (case di riposo, assistenza domiciliare, asilino, ecc.)
- le prestazioni di assistenza economica sociale

In futuro la DURP sarà utilizzata anche per altri settori dell'amministrazione provinciale, in primo luogo l'edilizia abitativa e l'assistenza scolastica e per le prestazioni dei comuni.

Per ulteriori informazioni: www.provincia.bz.it/aprov/giunta-provinciale/1904.asp

STROMERMÄSSIGUNGEN

LebenPlus: der Stromtarif für Menschen mit Invalidität

Durch das Angebot Leben-Plus für Menschen mit Behinderung bietet die SEL AG einen besonders günstigen Stromtarif an. Zusätzlich zum Grundrabatt von zehn Prozent für alle Menschen mit anerkannter Invalidität, gibt es weitere 3 Prozent Rabatt bei einer Invalidität von 75-99 % sowie 5 Prozent Rabatt bei einem Invaliditätsgrad von 100 %. Der Wechsel zum günstigen Stromtarif kann jederzeit kostenlos stattfinden und während der Umstellung kommt es zu keiner Stromunterbrechung. Weitere Informationen und online- Formulare unter www.sel.bz.it/lebenplus.

Sozialbonus:

Anspruch auf den Bonus haben wirtschaftlich benachteiligte Haushaltskunden oder Haushaltskunden mit einer zu Lasten lebenden, schwerkranken Person, die mit elektromedizinischen Geräten am Leben erhalten werden muss. Der Bonus kann jederzeit in der eigenen Wohnsitzgemeinde beantragt werden.

TARIFFE RIDOTTE E BONUS PER L'ENERGIA ELETTRICA

VitaPiù: la tariffa elettrica per persone diversamente abili

Con l'offerta VitaPiù, la società energetica SEL, offre una tariffa elettrica particolarmente conveniente. Oltre al 10% di sconto base per tutte le persone con una disabilità riconosciuta, c'è un ulteriore 3% di sconto per coloro che riportino un'invalidità del 75-99% e un 5% di sconto per un grado di invalidità del 100%. È possibile passare in qualsiasi momento, senza spese aggiuntive e senza interruzione del servizio, alla tariffa elettrica più conveniente. Ulteriori informazioni e moduli on-line su www.sel.bz.it/vitapiu.

Bonus sociale per l'energia elettrica

Potranno accedere al bonus sociale tutti i clienti con contratto per usi domestici che si trovino in condizione di disagio economico. Inoltre hanno diritto tutti gli utenti presso i quali risiede un soggetto affetto da grave malattia, costretto ad utilizzare apparecchiature elettromedicali per il mantenimento in vita. Si può richiedere il bonus in qualsiasi momento presso il proprio Comune di residenza.



POOLLIFT ACQUARENA BRIXEN

Das Schwimmbad und Wellnesszentrum Acquarena in Brixen verfügt nun über einen Poollift (mobiles Hebesystem), der Personen mit motorischen Beeinträchtigungen den Zugang zu den Schwimmbecken erleichtert und in Sicherheit ermöglicht. Zudem wurden auch ein Duschrollstuhl, breitere Duschsitze und verschiedene Haltevorrichtungen angebracht.

POOL LIFT ACQUARENA BRESSANONE

La piscina e centro wellness Acquarena di Bressanone dispone di un pool lift (sollevatore) che consente a persone con disabilità motorie di entrare nelle vasche rapidamente con facilità e sicurezza, riducendo così i rischi legati agli spostamenti manuali. La piscina è inoltre dotata di una carrozzina per la doccia, seggiolini doccia più larghi e maniglioni.

WEGWEISER FÜR NACHHALTIGEN KONSUM IN BOZEN

Der Wegweiser für nachhaltigen Konsum ist im Internet abrufbar und gibt den Konsumenten alle nützlichen Infos für ein umweltbewusstes Einkaufsverhalten in der Stadt Bozen. Es sind nicht nur die Kategorien "Direktverkauf", "Ethnisch, Bio & Fair Trade", "Lokale Qualität", "Second Hand", "Reparatur", "Miete und Verleih" angezeigt, sondern auch Informationen über Geschäfte, öffentliche Verkehrsmittel oder z.B. Radwege. Für weitere Infos: www.fair.verbraucherzentrale.it

MAPPA DEL CONSUMO SOSTENIBILE A BOLZANO

La mappa del consumo sostenibile è consultabile online e fornisce ai consumatori tutte le informazioni necessarie per effettuare acquisti sostenibili da un punto di vista ambientale nella città di Bolzano. Oltre alle categorie "Vendita diretta", "Etico, bio e fair trade", "Qualità locale", "Seconda mano", "Riparazioni" e "Noleggio" è possibile trovarvi tutte le informazioni relative agli esercizi commerciali, al trasporto pubblico o alle piste ciclabili. Per ulteriori informazioni: www.equocentroconsumatori.it

Um den Begriff Barrierefreiheit besser zu erklären, berichten wir auch in dieser Ausgabe der Newsletter über die wichtigsten Vorgaben der neuen Landesverordnung zur Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen. Die Verordnung (Art. 11 des LG 7/02 und Dekret Nr. 54 vom 09.11.2009) ist seit dem 02. Februar 2010 in Kraft und fordert Südtirols Gemeinden dazu auf, alle öffentlichen Gebäude zu überprüfen. Bereits in den kommenden Jahren müssen vorhandene Barrieren dann auch beseitigt werden.

HEBEBÜHNEN

Wenn die Installation eines Aufzugs nicht möglich ist, sind zur Überwindung von Höhenunterschieden von über 4 m als Alternative zu Aufzügen auch Hebeplattformen (oder Hebebühnen) zulässig. Damit man mühelos ein- und aussteigen kann, sollte auch bei Hebebühnen die Bewegungsfläche vor dem Zugang mindestens 150 cm breit und die Transportfläche selbst mindestens 80 cm x 120 cm groß sein.

Die Anlage sollte die sichere Benützung gewährleisten: Alle Zugänge zur Hebeplattform müssen unbedingt mit einer Schranke oder Tür versehen sein, die verhindert, dass Personen stürzen oder andere Menschen zu Schaden kommen.

Per avvicinare i nostri lettori al concetto di accessibilità, a partire dai numeri scorsi della newsletter, abbiamo iniziato a proporre un breve riassunto delle principali disposizioni presenti nel nuovo Regolamento Provinciale per l'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche. Il regolamento (Art. 11, L.P. 7/02 e successivo Decreto Nr. 54 del 09.11.2009) è entrato in vigore il 2 febbraio 2010 e richiede che i comuni dell'Alto Adige verifichino l'accessibilità di tutti gli edifici pubblici. Nel corso dei prossimi anni si dovrà procedere all'abbattimento delle barriere esistenti.

PIATTAFORME ELEVATRICI

Se non è possibile l'installazione di un ascensore e occorre superare un dislivello superiore a 4 metri è consentita la predisposizione di piattaforme elevatrici, ovvero dei mezzi di carico opportunamente attrezzati per il trasporto di persone con ridotta o impedita capacità motoria, con una piattaforma a movimento verticale. Perché si possa accedere comodamente all'impianto, dovrebbe essere previsto un vano corsa sufficientemente ampio (almeno 80 x 120 cm) e uno spazio antistante avente una profondità di almeno 150 cm. Deve essere inoltre garantita piena sicurezza di utilizzo del dispositivo predisponendo opportune protezioni ad ogni accesso, ad esempio cancellate o porte, che impediscano cadute accidentali delle persone trasportate o comunque incidenti ad altri.



AAL (AMBIENT ASSISTED LIVING) FORUM 2011 – FORUM ZUR UMFELDSTEUERUNG

Vom 26. bis 28. September 2011 wird in Lecce das 3. Forum mit dem Thema Umfeldkontrolle organisiert. Der Titel dieses Jahres lautet "Partnerships for social innovation in Europe".

Hauptthema des Forums wird die Überalterung der Gesellschaft sein, mit dem Ziel den Austausch von Erfahrungen zwischen verschiedenen Partnerländern zu fördern und eine europäische Diskussionsplattform über zukünftige Innovationsmöglichkeiten zu realisieren, die zu einer Verbesserung der Lebensqualität von Senioren und Menschen mit Behinderung beitragen. Geplant sind drei Tage mit Workshops und wissenschaftlichen Demonstrationen im Beisein von wichtigen Vertretern der Europäischen Kommission und der italienischen Regierung. Außerdem werden auch einige Betriebe die Möglichkeit nutzen, neuartige Produkte auszustellen.

Weitere Infos und Anmeldung: www.aalforum.eu

AAL (AMBIENT ASSISTED LIVING) FORUM 2011 – CONVEGNO SULLE AUTOMAZIONI AMBIENTALI

Dal 26 al 28 settembre 2011 si terrà a Lecce il 3° Forum sull'ambiente assistivo.

Il titolo di quest'anno è "Partnerships for social innovation in Europe".

Tema del Forum è l'invecchiamento attivo della popolazione; l'obiettivo mettere a confronto le conoscenze dei paesi partner e offrire una piattaforma di discussione europea sul futuro delle innovazioni finalizzate a migliorare le condizioni di vita degli anziani, ma anche delle persone con un'autonomia ridotta come i disabili. Sarà una tre giorni animata da tavole rotonde, da dimostrazioni scientifiche e dalla presenza di personaggi di spicco della Commissione Europea e del Governo italiano. Parteciperanno anche le imprese con i propri spazi espositivi.

Per ulteriori informazioni e iscrizioni: www.aalforum.eu

TEILHABE & INTERAKTION: DAS KROKODIL VOM NIL

Einfache Lieder sind gut geeignet, um sprachbeeinträchtigte Kinder interaktiv in Singaktivitäten einzubeziehen. Gemeinsames Singen (z.B. im Morgenkreis) macht Spaß und führt ganz nebenbei zu Lernerfolgen. Wie das gehen kann, zeigt Ihnen das Beispiel vom Lied: Das Krokodil vom Nil. Die Internetseite Rehavista stellt Ihnen drei Vorlagen für BIGmack/Step/iTalk2 und für den GoTalk 4+ zur Verfügung www.rehavista.de/?at=Mat_SprechendeTasten

Buchtip: "Unterstützte Kommunikation in der Logopädie" von Kerstin Nonn, Thieme Verlag (ISBN: 9783131311818).

Die unterstützte Kommunikation hilft Menschen mit schweren kommunikativen Beeinträchtigungen zu kommunizieren. In diesem Buch sieht man die verschiedenen Interventionsmöglichkeiten und praxisorientierte Fallbeispiele aus sprachwissenschaftlicher Sicht und patientenorientiert.

PARTECIPAZIONE & INTERAZIONE: IL COCCODRILLO DEL NILO

Le canzoni semplici sono particolarmente indicate per avvicinare i bambini con disabilità linguistiche al canto. Cantare insieme è divertente e favorisce l'apprendimento.

Si vedano ad esempio la canzone "Il coccodrillo del Nilo" e i comunicatori BIGmack/Step/iTalk2 e GoTalk 4+ sulla pagina internet tedesca di Rehavista www.rehavista.de/?at=Mat_SprechendeTasten.

Consiglio per i lettori: "Unterstützte Kommunikation in der Logopädie" (Comunicazione aumentativa nella logopedia) di Kerstin Nonn, Thieme Verlag (ISBN: 9783131311818), disponibile solo in lingua tedesca.

La comunicazione aumentativa permette di comunicare anche alle persone con gravi disabilità linguistiche. In questo libro vengono illustrate varie possibilità d'intervento e casi pratici da un punto di vista linguistico orientato all'utente.



ZUGÄNGLICHKEITSINFOS AUF DEM EIGENEN HANDY

Das Projekt wurde von der Stiftung Bruno Kessler, dem Verein Almaviva und der Genossenschaft HandiCREA realisiert. Menschen mit Behinderung haben so die Möglichkeit, auf dem eigenen Handy die Informationen über die Zugänglichkeit von ca. achthundert Einrichtungen der Provinz Trient abzurufen. HandiCREA hat auch dieses Jahr an dem Wirtschaftsfestival von Trient teilgenommen, das von Freitag 3. bis Sonntag 5. Juni 2011 stattgefunden hat. Während dieser Veranstaltung wurde zum ersten Mal der Prototyp des neuen Dienstes ausprobiert, dank welchem man auf dem Handy die Orte, die Liste der Veranstaltungen und die News des Festivals bekommen konnte, mit zusätzlichen Karten und Infos über die Zugänglichkeit und über die barrierefreien Zugangswege.

Für weitere Infos:

Genossenschaft HandiCREA - Tel. 0461 239396, info@handicrea.it

L'ACCESSIBILITÀ SUL PROPRIO CELLULARE

Il progetto è stato realizzato dalla Fondazione Bruno Kessler, dalla Società Almaviva e dalla Cooperativa HandiCREA e consente alle persone con disabilità di poter ricevere sul proprio telefono cellulare le informazioni riguardanti l'accessibilità di circa ottocento strutture trentine.

HandiCREA ha partecipato anche quest'anno al Festival dell'Economia di Trento, tenutosi da venerdì 3 a domenica 5 giugno 2011, occasione in cui è stato possibile sperimentare per la prima volta il prototipo della ricerca che consentiva di ricevere sul cellulare luoghi, liste delle manifestazioni e news relative al Festival, corredate di mappe con informazioni sull'accessibilità e sui percorsi.

Per ulteriori informazioni:

Cooperativa HandiCREA - tel. 0461 239396, info@handicrea.it

INTERAKTIVE REISEROUTEN

Das Team "Südtirol für Alle" hat am letzten 27. Juli in Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen das Projekt "barrierefreie Reiserouten" präsentiert.

Es handelt sich um zwölf "geplante Erlebnisrouten", die sich in ein bis drei Tagen durchführen lassen und sich an den Themenbereichen Natur, Kultur und Wellness orientieren. Ikonen sorgen für einen schnellen Gesamtüberblick und geben wichtige Zusatzinformationen über barrierefreie Hotels, Restaurants Verkehrsmittel, Aufstiegsanlagen, reservierte Parkplätze, usw. Elemente die für einen unbeschwerten barrierefreien Urlaub ausschlaggebend sind.

Die Routen sind einfach und benutzerfreundlich dargestellt und auf der neuen Internetseite www.naturerlebnisfueralle.it mit digitalen Karten und zahlreichen Fotos abrufbar.

PERCORSI TEMATICI INTERATTIVI

Il 27 luglio scorso il Team di "Alto Adige per Tutti" ha presentato, in collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano, un progetto su percorsi tematici senza barriere in regione.

Si tratta di dodici "itinerari programmati", che vanno da uno a tre giorni, e che si ispirano a temi diversi, tra cui la natura, la cultura, il wellness. Apposite icone permettono di avere una visione complessiva dell'area in cui si svolge il percorso, fornendo importanti informazioni su strutture ricettive prive di barriere, mezzi pubblici e impianti di risalita accessibili, parcheggi riservati e via dicendo. Elementi determinanti per una spensierata vacanza senza barriere.

I percorsi sono consultabili in modo semplice e accessibile a tutti sul nuovo sito www.itineraripertutti.it con mappe e numerose fotografie.



DAS MEISTERWERK EXISTIERT NICHT

Zeri's Welt von der Accademia Carrara in Bergamo bis zur Gegenwart
Die Ausstellung ist noch bis 28. August in Brixen zu sehen

Die vom Landesassessorat für italienische Kultur organisierte Ausstellung zeigt die Skulpturensammlung, die Federico Zeri (Rom, 1921 – Mentana, 1998), der große Kunsthistoriker und erlesene Kunstkenner, dem von ihm hoch geschätzten Museum Accademia Carrara von Bergamo geschenkt hat. Die 46 Skulpturen von der Hand italienischer und ausländischer Künstler ermöglichen einen außergewöhnlichen kunsthistorischen Streifzug vom 15. bis ins 19. Jahrhundert und werden von mehreren Textapparaten begleitet und interpretiert. Die Ausstellung umfasst auch zwei sehr bedeutsame Gemälde von Renaissancemalern aus dem Bestand der Accademia, die mit Zeri aufgrund seiner Zuordnungen und Forschungsarbeiten verbunden sind. Das Meisterwerk existiert nicht bietet außerdem einige zeitgenössische Kunstwerke, die in seinem Sinne mit Kennerblick ausgewählt sind oder seinem intellektuellen Selbstverständnis entsprechen. Zeri persönlich begleitet die Besucher/innen anhand von Filmausschnitten aus seinen Auftritten im RAI-Fernsehen durch die Ausstellung. Der Titel ist ein Originalzitat des Gelehrten, der sich von jedem Kunstwerk dazu anregen ließ, alle Zusammenhänge

zu untersuchen, die das kulturgeschichtliche Bild der verschiedenen Epochen rekonstruieren helfen können.

Diözesanmuseum Brixen

Brixen, Hofburgplatz 2

14.05 - 28.08.2011 - Öffnungszeiten: 10 – 17 Uhr (Donnerstags 10 – 20 Uhr) - von Dienstag bis Sonntag

www.provincia.bz.it/ilcapolavorononesiste

EINTRITT FREI

IL CAPOLAVORO NON ESISTE

L'universo Zeri dall'Accademia Carrara di Bergamo al presente

La mostra è ancora aperta fino al 28 agosto

La mostra presenta il nucleo plastico donato da Federico Zeri (Roma, 1921 – Mentana, 1998) all'Accademia Carrara di Bergamo, pinacoteca apprezzatissima dal grande storico dell'arte e raffinatissimo conoscitore. Le 46 sculture, di autori italiani e stranieri, illustrano uno straordinario percorso storico artistico dal Quattrocento all'Ottocento, narrato e interpretato da una serie di apparati testuali. L'esposizione, organizzata su iniziativa del vicepresidente della Provincia, Christian Tommasini, include anche due importantissime tavole di pittori rinascimentali, sempre appartenenti alle collezioni dell'Accademia, correlate a Zeri per ragioni attributive e di studi. Il capolavoro non esiste comprende, inoltre, alcune opere di arte contemporanea scelte con lo sguardo del grande connaisseur o riconducibili al suo universo intellettuale. Lo stesso Zeri accompagna il visitatore grazie ad alcuni montaggi dalle sue apparizioni televisive RAI. Il titolo della mostra è una citazione autentica dello studioso che in ogni opera d'arte coglie l'invito ad indagare tutte le possibili relazioni utili alla ricostruzione del quadro culturale delle diverse epoche.



Museo Diocesano Bressanone

Bressanone, Piazza Palazzo Vescovile 2

14.05/28.08.2011 - orario 10 – 17 (giovedì 10 – 20) - da martedì a domenica

www.provincia.bz.it/ilcapolavorononesiste

INGRESSO GRATUITO